



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
19 October 2004

Original: Russian

---

## Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 10-м заседании,  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 14 октября 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Чжо Тин Шве ..... (Мьянма)

## Содержание

Пункт 73 повестки дня: Действие атомной радиации

Пункт 20 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независи-  
мости колониальным странам и народам (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

**Пункт 73 повестки дня: Действие атомной радиации (A/59/46)**

1. **Г-н Ямамото** (Япония), Председатель Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, вносит на рассмотрение проект резолюции, в котором Ассамблея подтверждает мандат Комитета и просит его продолжать свою работу .

2. С момента его создания в 1955 году Научный комитет играл исключительно важную роль в области изучения источников ионизирующего излучения. Несмотря на то, что его первоначальный мандат состоял в оценке уровней ионизирующей радиации и их воздействия, впоследствии Комитет также включил в поле своей деятельности такие новые направления работы, как радиоактивные отходы, влияние ионизирующего излучения на наследственность и малоинтенсивное излучение.

3. В настоящее время расчетные данные Научного комитета используются правительствами и организациями всех стран мира для научной оценки радиационной опасности и разработки стандартов ядерной безопасности и радиационной защиты и регламентирования источников радиационного излучения. Например, они используются Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в порядке осуществления его уставных функций, связанных с разработкой норм радиационной безопасности и их применением. Кроме этого, информация Комитета используется Генеральной Ассамблеей при подготовке рекомендаций, в частности касающихся международного сотрудничества в области здравоохранения.

4. Оратор выражает признательность Всемирной организации здравоохранения, МАГАТЭ, Международной комиссии по радиологическим единицам и измерениям, Международной комиссии по радиологической защите, Международному союзу радиэкологии и Агентству по ядерной энергии, которые в качестве наблюдателей приняли участие в работе Научного комитета на его пятьдесят второй сессии.

5. В заключение оратор выражает надежду на то, что, как и в прошлые годы, проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

6. **Г-н Герте** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, с заявлением, к которому присоединяются страны-кандидаты — Болгария, Румыния и Хорватия, — страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория, а также входящая в Европейскую экономическую зону страна — член Европейской ассоциации свободной торговли — Исландия, говорит, что в последнем докладе Научного комитета подтверждается статус Комитета как главного международного органа в этой области деятельности, который, несмотря на ограниченность бюджетных ресурсов, неизменно публикует доклады по самой разнообразной тематике, связанной с воздействием ионизирующего излучения. Результаты проводимых Комитетом исследований являются ценным источником надежной информации для специалистов, и Европейский союз приветствует также распространение комитетом информации через Интернет для широкого круга читателей.

7. Европейский союз приветствует осуществляемый на постоянной основе обмен информацией и сотрудничество между соответствующими международными организациями, представители которых участвовали в заседаниях Научного комитета в этом году.

8. Европейский союз вновь подтверждает, что всецело поддерживает деятельность Научного комитета, обеспечивающего международное сообщество исключительно важной и независимой информацией, необходимой для оценки уровней и последствий атомной радиации.

9. **Г-н У Линн Мьяннг** (Мьянма) присоединяется к заявлению, которое будет сделано Представителем Таиланда от имени членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии. В силу ограниченности запасов ископаемого топлива в регионе атомная энергия становится важным альтернативным источником энергии. Вместе с тем с увеличением масштабов ее применения возрастает опасность утечки атомной радиации. Кроме того, существует также опасность распространения ядерного оружия и связанная с этим обеспокоенность по поводу возможного попадания его в руки террористов. В связи с этим делегация Мьянмы придает большое значение работе Научного комитета.

10. Мьянма с удовлетворением отмечает, что Научный комитет смог возобновить подробную техническую дискуссию на своей пятьдесят второй сессии, состоявшейся в Вене в апреле 2004 года. Вместе с тем делегация Мьянмы хотела бы вновь выразить обеспокоенность по поводу недостаточности бюджета для осуществления программы работы Комитета. Следует надеяться, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде сможет решить этот вопрос.

11. Мьянма — одна из стран, осуществляющих свое законное право на использование атомной энергии для целей развития в сотрудничестве с МАГАТЭ. Агентство оказывает постоянную помощь в таких областях, как медицинское облуживание, сельское хозяйство, подготовка людских ресурсов и поддержка атомных технологий, инженерно-технологическое обеспечение ядерных проектов и ядерная безопасность, ядерная физика, ядерная химия, промышленность и гидрология и развитие общей энергетики. С 1998 года в Мьянме действует Закон об атомной энергетике, призванный регламентировать всю деятельность, связанную с использованием атомной энергии, и предотвращать отрицательные последствия атомной радиации для человека и окружающей среды. С принятием этого закона улучшились контакты с зарубежными исследовательскими институтами и организациями, что способствовало прогрессу в деле накопления знаний и развития технологий атомной энергетики.

12. Мьянма также активно участвует в региональных и межрегиональных проектах, связанных, в частности, с разработкой законов о безопасном применении атомной энергии, национальными мерами регулирования, программами защиты от радиации на рабочем месте и развитием технической базы для создания инфраструктуры защиты от радиации и удаления радиоактивных отходов.

13. В полной мере сознавая разрушительные последствия производства и испытания ядерного оружия, Мьянма ратифицировала Договор о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии, призванный защитить регион от загрязнения окружающей среды и неблагоприятных последствий радиоактивных отходов и других радиоактивных материалов. По мнению делегации Мьянмы, для обеспечения максимальной эффективности подобных договоров необходимо, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, сотру-

дружились с государствами, входящими в зоны, свободные от ядерного оружия, и соблюдали их режим, оказывая при этом необходимую поддержку.

14. Разумеется, всесторонняя осведомленность об источниках воздействия и отрицательных последствиях атомной радиации может только способствовать усилиям по защите окружающей среды, повышению безопасности на рабочем месте и ослаблению опасности ее применения в медицине. В связи с этим Научный комитет должен и впредь играть центральную роль в оказании странам помощи путем предоставления соответствующей научной информации для максимального ослабления действия радиации на людей и окружающую среду. Поэтому работа Комитета заслуживает дальнейшей поддержки и содействия со стороны всех государств-членов и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций.

15. **Г-н Кардозу** (Бразилия), выступая от имени членов Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) — Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая и ассоциированных государств — Боливии, Перу и Чили, говорит, что эти государства весьма заинтересованы в том, чтобы международное сообщество могло проводить оценку воздействия атомной радиации на людей, и надеются, что результаты проводимых исследований смогут дополнить уже имеющиеся данные по этому вопросу.

16. МЕРКОСУР придает важное значение работе Научного комитета, связанной с оценкой уровней и опасностей ионизирующего излучения из природных источников. Свидетельством этого является участие ученых этих стран в работе Комитета и их непосредственное сотрудничество с этим Комитетом. МЕРКОСУР приветствует также усилия Комитета по изучению переноса радионуклидов с помощью окружающей среды.

17. За 49 лет своего существования Научный комитет внес существенный вклад в обеспечение безопасной окружающей среды. Его выводы признаются и используются целым рядом международных организаций, включая Международную комиссию по радиационной защите.

18. МЕРКОСУР одобряет новую программу работы Комитета, предусматривающую исследования по таким темам, как воздействие радиации на профессиональных работников и население, радиэкология, оценка новых эпидемиологических исследова-

ний радиации и раковых заболеваний, радиационное облучение в медицинских целях и воздействие радиации на иммунную систему. В этой связи оратор говорит о необходимости предоставления Комитету надлежащих средств для выполнения его мандата.

19. В заключение оратор говорит о приверженности государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств использованию ядерной энергии исключительно в мирных целях. Международные соглашения и механизмы, участниками которых являются эти страны, гарантируют мирное использование атома в этих странах и предусматривают свободный обмен материалами и технологиями между научными учреждениями этих стран.

**Пункт 20 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)** (A/59/23 (глава XII, раздел D), A/C.4/59/L.2/Rev.1 и L.4)

*Проект резолюции по вопросу о Западной Сахаре, содержащийся в документе A/C.4/59/L.4*

20. **Г-н Бако** (Нигер) и **г-жа Симмонз** (Багамские Острова) уточняют, что не являются соавторами проекта резолюции.

21. **Председатель** объявляет, что к тем соавторам проекта резолюции, которые указаны в документе A/C.4/59/L.4, присоединились: Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бурунди, Венесуэла, Доминика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Малави, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Нигер, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Руанда, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Тонга, Тринидад и Тобаго и Уганда. Вместе с тем Багамские Острова, Барбадос, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Нигер и Сент-Китс и Невис сообщили, что не являются соавторами проекта.

22. **Г-н Беннуна** (Марокко) отмечает, что ряд государств отказался от соавторства. Напрашивается мысль, что в соавторы их включили с нарушением норм Организации Объединенных Наций. Марокко продолжает стремиться к консенсусу и не далее как вчера вечером приняло компромиссную формулу, предложенную Европейским союзом. Алжир же эту формулу отверг. Пришла пора прямо сказать, что

известная делегация навязывает Комитету голосование по проекту резолюции, идущее вразрез со сложившейся практикой и не отвечающее ничьим интересам. Имеющийся текст консенсусным считать нельзя: большинство делегаций его не поддержат. Ответственность же за раскол ляжет на эту делегацию.

23. **Г-н Баали** (Алжир) говорит, что странно слышать лекцию насчет соблюдения правил от представителя страны, оккупирующей другую. Подспудное обвинение в склонении к соавторству является оскорбительным и бездоказательным, да и случаи, когда государства сначала становятся, а затем перестают быть соавторами документов, — вполне обыденное явление. Наконец, Алжир считает имеющийся текст консенсусным. Марокканскому представителю следует определиться, будет ли он требовать голосования или нет, но помнить при этом, что ответственность за раскол в Комитете ляжет на него.

24. **Г-н Беннуна** (Марокко) говорит, что уже имел случай объяснить неуместность обвинений в оккупации, и советует алжирскому представителю почаще обращаться к международному праву. Что же касается вопроса о консенсусе, то правила процедуры Генеральной Ассамблеи его не предусматривают, а говорят только о голосовании. Консенсус как процедура появился в Организации Объединенных Наций в определенном историческом контексте. Он заключается в том, что, если в ходе консультаций Председатель не встречает существенных возражений со стороны основных действующих лиц, он предлагает принять решение без голосования. Алжирский текст консенсусным не является, но при этом алжирская делегация уклоняется от признания своей ответственности.

25. **Г-н Баджи** (Сенегал) с сожалением отмечает, что вместо принятия консенсусного проекта на заседании происходит довольно разгоряченная полемика, и сообщает, что если дело дойдет до голосования, то его делегация будет вынуждена воздержаться.

26. **Г-н Баали** (Алжир) говорит, что ему жаль марокканского представителя, сославшегося только что на международное право: больно смотреть, когда столь видный юрист, посвятивший жизнь правовой стезе, вынужден отстаивать неправое дело. Ситуация же с консенсусом проста: если есть деле

гация, требующая провести голосование, то проводится голосование, а если нет — то решение принимается без голосования. Алжирская делегация такого требования не выдвигала, как не выдвигала его и ни одна другая делегация. Перед марокканским представителем выбор: потребовать голосования, взяв на себя ответственность за раскол в Комитете, или сохранять молчание, в каком случае проект резолюции будет предложен к принятию без голосования.

27. **Г-н Авад** (Египет) говорит, что разделяет чувства сенегальского представителя, и интересуется, есть ли шанс все же достичь консенсуса, если дать заинтересованным сторонам дополнительное время для переговоров.

28. **Г-н Баджи** (Сенегал) говорит, что в сложившейся ситуации Председателю нужно что-то предпринять, руководствуясь выработавшейся у Комитета традицией переговоров и консенсусных решений.

29. **Председатель** указывает, что он всего лишь исполнитель воли Комитета.

30. **Г-н Баали** (Алжир) констатирует, что все возможности для переговоров и консультаций использованы. Он просит Председателя перейти к принятию решения по проекту резолюции, не растрачивая время Комитета, тем более что никаких других официальных предложений не поступало.

31. **Г-н Баджи** (Сенегал) вносит официальное предложение о продолжении переговоров в интересах выработки консенсусного текста.

32. **Г-н Баали** (Алжир) говорит, что соавторы проекта проявили гибкость и пошли навстречу, когда со стороны Европейского союза прозвучала просьба о переносе сроков на 48 часов. В результате же представитель Марокко выставил дело так, будто Алжир потерпел поражение, не добившись принятия резолюции.

33. **Г-н Беннуна** (Марокко), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что это абсолютная ложь и что он всего лишь указал алжирскому представителю на сообщения в алжирской прессе. Он требует, чтобы тот взял свои слова обратно.

34. **Г-н Баали** (Алжир) предлагает марокканскому представителю сохранять спокойствие. Сенегальского же представителя он просит снять свое пред-

ложение, поскольку весь ресурс для переговоров исчерпан.

35. **Г-н Баджи** (Сенегал) говорит, что настаивает на своем предложении, ибо верит, что при наличии дополнительного времени место переговорам найдется.

*Заседание прерывается в 11 ч. 30 м.  
и возобновляется в 12 ч. 05 м.*

36. **Г-н Ндиайе** (Габон) напоминает о сложившейся в Комитете традиции консенсуса по данному вопросу и выражает пожелание, несмотря на имеющиеся разногласия, сохранить эту традицию. Присоединяясь к Сенегалу, Габон считает, что будет разумнее перенести принятие решения по этому проекту, с тем чтобы дать обеим сторонам время для выработки приемлемого для всех консенсуса.

37. **Председатель** заверяет, что будет сделано все возможное для принятия проекта консенсусом, и предлагает, в отсутствие возражений, в соответствии с достигнутым в ходе состоявшихся в перерыве консультаций пониманием, перенести принятие решения по этому проекту на понедельник, 18 октября.

38. *Предложение принимается.*

39. **Председатель** предлагает заслушать разъяснение представителя Управления по правовым вопросам о том, каковы будут процедурные последствия отсутствия консенсуса.

40. **Г-жа Халиль** (Управление по правовым вопросам) говорит, что, хотя стремление принимать решения консенсусом и вошло в практику Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов, в правилах процедуры нет ссылок на консенсус, принятие решений без голосования или общее согласие. Правила процедуры предполагают проведение голосования, что, однако, не мешает принимать решения консенсусом в случае его наличия. Таким образом, если ничто не говорит об отсутствии консенсуса, решения могут приниматься без голосования. Отсутствие консенсуса может проявляться в форме недвусмысленной просьбы провести голосование, возражения против принятия решения без голосования или указания на то, что консенсус отсутствует. В любом из этих случаев Председатель вынужден ставить соответствующий проект на голосование.

41. **Г-н Баджи** (Сенегал), соглашаясь с разъяснением представителя Управления по правовым вопросам, вместе с тем говорит, что к правилам процедуры следует подходить с учетом задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций как политическим форумом. К тому же эти правила были разработаны в ушедшую в прошлое эпоху, когда мир был разделен. В нынешних условиях глобализации и сближения народов консенсус стал почти нормой. Голосование проводится в редких, исключительных случаях. Следует, с учетом этой реалии, акцентировать внимание на том, что объединяет, а не разделяет страны.

42. **Г-н Баали** (Алжир) говорит, что его делегация, с уважением относясь к прозвучавшему юридическому заключению, готова следовать ему и не будет подвергать политической оценке процедуру, существующую на протяжении многих лет, или оспаривать ее.

43. **Г-н Беннуна** (Марокко) благодарит все делегации, которые помогают Алжиру и Марокко продолжать диалог, и надеется на его успешное завершение.

*Проект резолюции по вопросу о новой Каледонии (проект резолюции IV), содержащийся в документе A/59/23*

*Проект решения о расширении членского состава Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащийся в документе A/C.4/59/L.2/Rev.1*

44. **Председатель** предлагает, в отсутствие возражений, считать, что в интересах обеспечения эффективности работы члены Комитета согласны отложить рассмотрение указанных проектов.

45. *Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.*